



Università
degli Studi di
Messina

**ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE MESSINA – ITALIA
Y
LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA ECOTEC –
ECUADOR**

La Universidad de Mesina (Italia), legalmente representada por la Rectora, Prof.^a Giovanna Spatari,

y

La Universidad ECOTEC – Ecuador, legalmente representada por el Rector, PhD Joaquín Hernández Alvarado,

en adelante, “las Partes”;

Considerando el interés de las Partes en establecer una cooperación científica, cultural y didáctica en campos de interés científico mutuo;

Considerando la diversidad cultural como un incentivo, más que un obstáculo, para la innovación y la cooperación internacional;

Acuerdan lo siguiente:

Artículo 1

Las Partes se comprometen a promover actividades conjuntas de docencia, investigación y cultura, así como intercambios científicos en áreas de interés mutuo; a mantener los más altos estándares de enseñanza e investigación; a mantenerse al día con las tendencias académicas y a compartir innovaciones.

Artículo 2

La cooperación entre las Partes podrá consistir en actividades culturales y científicas tales como:

- movilidad de docentes, investigadores, personal técnico-administrativo y estudiantes;
- movilidad de estudiantes de doctorado para co-tutoría de tesis, cuyos términos y condiciones se definirán en acuerdos específicos;
- proyectos de investigación conjuntos en áreas de interés común;
- intercambio de información, trabajos científicos y otros materiales científicos y didácticos de interés mutuo;
- iniciativas conjuntas como seminarios, conferencias, simposios, etc.;

**FRAMEWORK COOPERATION
AGREEMENT BETWEEN
THE UNIVERSITY OF MESSINA
AND
THE UNIVERSITY ECOTEC- ECUADOR**

The University of Messina - Italy, legally represented by the Rector, Prof. ssa Giovanna Spatari, and

The University ECOTEC–Ecuador, legally represented by the Rector, PhD Joaquín Hernández Alvarado

hereby “the Parties”;

Considering the interest of the Parties to establish a cultural scientific and didactic cooperation in fields of mutual scientific interest;

Considering cultural diversity an incentive, rather than an obstacle, to innovation and international cooperation;

Agree under the following conditions:

1st Article

The Parties are committed to promote joint didactic, research and cultural activities as well as scientific exchanges in the areas of mutual interest; to maintain the highest standards of teaching and research; to keep up with academic trends and to share innovations.

2nd Article

The cooperation between the Parties may consist in cultural and scientific activities such as:

- mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students;
- mobility of Ph.D. students for thesis co-tutorship whose terms and conditions will be defined in specific agreements.
- joint research projects in areas of common interest;
- exchange of information, scientific works and other scientific and didactic materials of mutual interest;
- joint initiatives such as seminars, lectures, symposia, etc.;

- Acceso a tecnologías de la información, equipos de investigación y otras instalaciones de ambas instituciones.

Artículo 3

Los objetivos científicos, los procedimientos de implementación y los resultados esperados de cada actividad de cooperación específica se definirán en protocolos específicos anexos al presente Acuerdo Marco de Cooperación.

Dentro de los límites de las normas y regulaciones vigentes en cada país, las Partes se comprometen a procurar los medios financieros necesarios para la implementación de cada actividad específica de cooperación.

Artículo 4

El presente Acuerdo Marco tendrá una vigencia de cinco (5) años a partir de la fecha de la última firma. Cualquier enmienda deberá realizarse por escrito entre las Partes. Al término del período de cinco años, el Acuerdo Marco de Cooperación podrá renovarse por escrito, salvo que, con seis (6) meses de antelación a la fecha de vencimiento, una de las Partes notifique a la otra su decisión de no renovarlo.

Artículo 5 — Tratamiento de datos personales

El tratamiento de los datos personales relacionados con este acuerdo será realizado por las universidades de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 (RGPD) para la protección de datos personales, con el Decreto Legislativo italiano N.º 196/2003 y sus posteriores modificaciones y adiciones, así como con la normativa vigente en ambas universidades. La información completa está disponible en la “Sezione Privacy” de la Universidad de Messina en el enlace: <https://www.unime.it/privacy-e-cookie-policy>.

Las instituciones declaran que conocen su propia Política de Privacidad y que, en caso de cualquier consulta, queja, reclamación o solicitud relacionada con el tratamiento de datos personales, la Universidad Tecnológica ECOTEC establece la siguiente dirección de correo electrónico como contacto: dpd@ecotec.edu.ec, y la Universidad de Messina, la siguiente: rpd@unime.it.

Artículo 6

En caso de cualquier controversia o conflicto entre ambas partes, se actuará de buena fe para resolverlo. Cualquier controversia relativa a las disposiciones o condiciones de

- access to IT and research equipments and other facilities of both Institutions.

3rd Article

Scientific aims, implementation procedures as well as expected results of each specific cooperation activity will be defined in specific protocols annex to the present framework cooperation agreement.

Within the limits of rules and regulations in force in each country, the Parties are engaged to find the necessary financial means to implement each specific cooperation activity.

4th Article

The present framework agreement shall be in force for a period of 5 years from the date of the last signature. Any amendment shall be made in written by the Parties.

At the end of the period of 5 years the framework cooperation agreement may be renewed in written, unless 6 months before the expiry date one of the Parties notifies to the other Party the decision not to renew it.

5th Processing of personal data

The processing of personal data related to this agreement is carried out by the Universities in accordance with the European General Regulation No. 679/2016 for the protection of personal data and the Code regarding the protection of personal data, Legislative Decree No. 196/2003 and subsequent amendments and additions and with the conforming Regulation in force in both universities. The complete information is available in the “Sezione Privacy” of the University of Messina at the link <https://www.unime.it/privacy-e-cookie-policy>.

The institutions declare that they are aware of their own Privacy Policy and, in case of any query, complaint, claim, or request related to the processing of personal data, the ECOTEC Technological University establishes the following email address as contact dpd@ecotec.edu.ec and the University of Messina as contact rpd@unime.it

este Acuerdo, o cualquier asunto que no se defina específicamente, se resolverá prontamente, en una negociación de buena fe directa entre las partes, o sus representantes designados, renunciando expresamente a la justicia ordinaria.

Artículo 7

Cada institución designará un coordinador de enlace, responsable de la comunicación y seguimiento del objeto del presente convenio. Por lo que se designa a las siguientes personas:

- Por Universidad de Mesina:
Claudia Espro, PhD., Associate Professor.
E-mail: claudia.espro@unime.it
Dirección: Department of Engineering,
University of Messina, Contrada Di Dio, 9°
piano, blocco C, 98166, Messina.
Teléfono: +39-090-6765264.
Web: <https://ingegneria.unime.it/it>.
- Por la Universidad Tecnológica ECOTEC:
Gabriel Morey León, PhD., Director de
Investigación
E-mail: gmorey@ecotec.edu.ec
Dirección: Km 13.5 Vía a Samborondón
Teléfono: (04) 5150 400
Web: www.ecotec.edu.ec

La designación a los coordinadores de enlace del presente convenio se realizará al cargo, mas no a la persona, en virtud de lo cual, en caso de cambio de alguno de los administradores, quien haga sus veces en el cargo continuará velando por el correcto cumplimiento del presente instrumento.

6th Article

In the event of any controversy or conflict between the parties, they shall act in good faith to resolve it. Any dispute relating to the provisions or conditions of this Agreement, or any matter not specifically defined, shall be promptly resolved through direct, good-faith negotiation between the parties or their designated representatives, and the parties expressly waive the right to ordinary court proceedings.

7th Article

Each institution shall designate a liaison coordinator responsible for communication and monitoring of the purpose of this agreement. The following persons are designated:

- For the University of Messina:
Claudia Espro, PhD., Associate Professor.
Email: claudia.espro@unime.it
Address: Department of Engineering,
University of Messina, Contrada Di Dio, 9°
piano, blocco C, 98166, Messina
Telephone: +39-090-6765264
Website: <https://ingegneria.unime.it/it>.
- For Universidad Tecnológica ECOTEC:
Gabriel Morey León, PhD., Director de
Investigación
Email: gmorey@ecotec.edu.ec
Address: Km 13.5 Via a Samborondón
Telephone: (04) 5150 400
Website: www.ecotec.edu.ec

The designation of liaison coordinators for this agreement will be based on position, not on an individual. Therefore, in the event of a change in any administrator, the person acting in their place will continue to ensure compliance with this instrument.

Date

Prof. **Joaquín Hernández Alvarado**

Rector of the Universidad Tecnológica
ECOTEC, Ecuador

Date

Prof.ssa **Giovanna Spatari**

Rector of the University of Messina, Italy